

SIEMENS

Инструкция по эксплуатации

Οδηγίες χρήσης

Указания за употреба

Használati utasítás

Instrukcja obsługi

تعليمات الاستخدام

ru

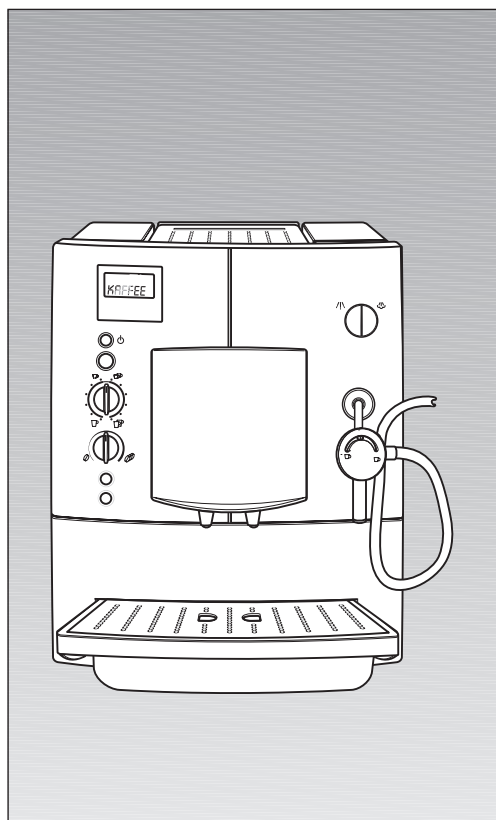
el

bg

hu

pl

ar












TK 65...

TK 69...

Tartalomjegyzék

Fontos tudnivalók	83
Biztonsági útmutató	83
Ártalmatlanítás	84
Az első használat előtt elvégzendő műveletek	84
A rendszer feltöltése	85
Kezelőelemek	85
Elkészítés	88
Általában	88
Eszpresszó/kávé elkészítése babkávéból	88
Kávédaráló beállítása	89
Eszpresszó/kávé elkészítése őrölt kávéból	89
Tej habosítása vagy melegítése/latte macchiato	90
Gőz italok melegítéséhez	91
Forró víz készítése	91
Beállításokmegváltoztatása/Programozás	92
Programozás	92
Nyelv	93
Vízkeménység	93
Szűrőbeállítás	94
Hőmérséklet	94
Aktuális idő	94
Időzítő	95
Energiatakarékos üzemmód	95
Italkiadásokkijelzése	95
RESET-funkció	96
Rendszerüzenetek	96
Tisztítás	97
Vízkömentesítés	100
Kiseb zavarok sajátkezü elhárítása	102
Garanciális feltételek	103
Русский	3
Ελληνικά	30
Български	56
Polski	104
ar	ar 3

Kezelőelemek

- 1 Hálózati kapcsoló
- 2 Nyomógombok
 - a) Forró víz 
 - b) Gőz 
- 3 Kijelző 4 funkciógommbal
- 4 Nyomógomb 
- 5 Elvétel gomb **cafe**
- 6 Forgatógomb a töltési mennyiség beállításához
 -  /  - 
- 7 Forgatógomb a kávéerősség beállításához  - 
- 8 Tisztítás gomb **clean**
- 9 Vízkőmentesítés gomb **calc**

A gép részei

- 10 Írószertartó
- 11 Kábeltartó rekesz
- 12 Állítható magasságú kávékieresztő
- 13 Habosító fúvóka
 - a Forgató kerék  tej melegítése
 tej felhabosítása
 - b Jelölés
 - c Felső hüvely
 - d Fúvókatest
 - e Kifolyó
 - f Tömlő adapterrel
 - g Torok
- 14 Kávéfinomság forgatógomb
- 15 Babkávétartó aromafedéllel
- 16 Őrölt kávé tartó fiók fedőlappal = Tisztítótábla fiók
- 17 Forrázóegység ajtaja
- 18 Forrázócsoport
 - a) Nyomógomb (piros)
 - b) Fogantyú
- 19 Jobb oldali készülék-fedőlap
- 20 Csészertartó (Előmelegítő funkció)
- 21 Bal oldali készülék-fedőlap
- 22 Levehető víztartály
- 23 Zacctartó edény (mosogatógépbe tehető)
- 24 Tál (a maradékvíznek)
- 25 Cseppfogó
- 26 Érintkezők
- 27 Szűrőbeállítás
- 28 Tejtartó
 - a) A tejtartó fedele
 - b) Csatlakozótömlő adapterrel
- 29 Mélyített lemez latte macchiato-hoz (legfeljebb 13 cm magas poharakhoz alkalmas)

Csak a TK69... esetében az alapkészlet tartalmazza a következőket:

Fontos tudnivalók

Biztonsági útmutató

A használati útmutatót alaposan olvassa át és őrizze az írószertartóban **10!**

Ezen készülék nem szolgáltatásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. A készülékkel csak háztartásban szokásos mennyiséget dolgozzon fel.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A csatlakozóvezetéknek és a készüléknek sérülésmentesnek kell lennie.

A készülék csak beltéri, szobahőmérsékleten való használatra alkalmas.

Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe.

Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékossgal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

Meghibásodás esetén hálózati dugaszolót azonnal húzza ki.

A készüléket soha ne tegye vízbe!

A készülék javítását, pl. egy hibás csatlakozó vezeték kicserélését, a veszélyek elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti el.

Ne nyúljon bele a kávédarálóba.

⚠ Leforrázási veszély! Égésveszély!

A habosító fűvókát **13** csak a műanyag részénél fogja meg, és soha ne irányítsa személy felé! A habosító fűvóka **13** gőz vagy forró víz kiadásakor kezdetben fröcskölhet.

Ártalmatlanítás



Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjen információt a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál!

A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az első használat előtt elvégzendő műveletek

Általában

Csak tiszta, szénsavmentes vizet, valamint eszpresszógépbe vagy kávéautomatába való babkávét-keverékeket töltsön a megfelelő tartályokba.

Ne használjon mázzal bevont, karamellel bevont vagy egyéb cukortartalmú adalékanyaggal kezelt szemes kávé. Ezek eltömítik a kávédarálót.

A felhasznált víz keménységét a mellékelt vizsgálócsikkal állapítsa meg. Ha a 4-es vízkeménységtől eltérő értéket tapasztal, a készüléket üzembe helyezés után ennek megfelelően kell programozni (lásd 93 oldal).

A vízkeménységet a helyi vízművektől lehet megkérdezni.

Üzembe helyezés

- A hálózati dugaszolót húzza ki a kábelrekeszből és csatlakoztassa.
- A víztartályt **22** hideg tiszta vízzel töltsse. Vegye figyelembe a „max” jelzést.
- A babkávét-tartót **15** töltsse fel kávészemekkel.
- A hálózati kapcsolót **1** állítsa **I** állásba.
- Nyomja meg a **⏻** gombot **4**.
- i** A készülék **üzemkész**, ha a **⏻** nyomógomb **4** és a elvétel gomb **café 5** világítógyűrűi zölden világítanak.

Megjegyzés: Első használatkor, vagy ha a készülék hosszabb ideig üzemben kívül volt, az első csésze kávé zamata még nem teljes, ezért ne igya meg.

A rendszer feltöltése

FILL UP // PRESS
PIPE-SYS // WATER

PIPE-SYS
FILLS UP

Gyártási okokból egyes esetekben az első üzembe helyezés előtt a készülék vízvezetékrendszerét még fel kell tölteni:

- A habosító fúvóka **13** alá tegyen odaillő csészét.
- Nyomja meg a **2a** nyomógombot.

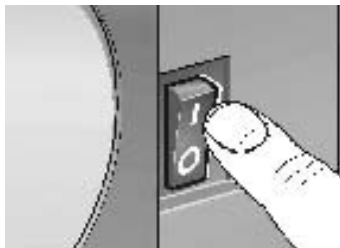
A nyelv beállítása

LANGUAGE
ENGLISH

A képernyő-kijelzés kívánt nyelvre való átállítása:

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A **←** vagy **→** gombokkal állítsa be a kívánt nyelvet.
- Mentéshez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot.

Kezelőelemek



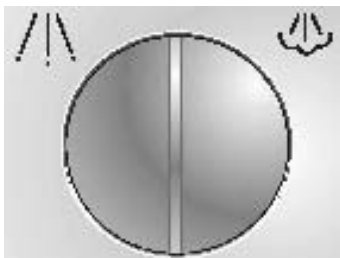
Hálózati kapcsoló 1

A hálózati kapcsoló **1** a készülék hátoldalán ki- vagy bekapcsolja az áramellátást.

A hálózati kapcsoló bekapcsolása után a **4** világítógyűrűje zölden világítani kezd. A készülék „készleteli” üzemmódban van.

Figyelem!

*A hálózati kapcsolót üzem közben ne működtesse.
A készüléket csak akkor kapcsolja ki, ha az „készleteli”
üzemmódban van.*



A forró víz **2a** és a gőz **2b** nyomógomb

A **2a** nyomógomb megnyomásával választható a forró víz kiadása.

A **2b** nyomógomb megnyomásával választható a gőz kiadása.

⚠ Leforrzási veszély!

*A **2a** megnyomását követően kissé fröcskölhet.
A kilépő gőz nagyon forró.*

COFFEE

WATER
ON

UNIT IS HEATING // MIND THE
STEAM

STEAM
ON



UNIT IS
HEATING

UNIT IS
RINSING

A beállítások a kijelzőn megjelennek:

Pl. kávé kiadása

Forró víz kiadása !\

Gőz kiadása ☁

Képernyő-kijelzések a gőzkészítéshez szükséges rövid idejű felfűtés alatt.

Kijelző 3

A kijelző **3** kijelzi a beállításokat, a futó folyamatokat és a készülék üzeneteit.

A készülék gyárilag az optimális üzemhez szükséges standard-beállítással van programozva. Ezek a beállítások megváltoztathatóak – lásd a „Beállítások módosítása/Programozás” fejezetet.

☐ nyomógomb 4

A ☐ **4**gombbal lehet a készüléket bekapcsolni vagy „készenléti” üzemmódba kapcsolni.

A ☐ **4** nyomógomb működtetése után a készülék felfűt és nyomban utána öblít. A ☐ **4** gomb világító gyűrűje villog a folyamat alatt.

A készülék nem öblít, ha:

- bekapcsoláskor még meleg volt vagy
- a „készenléti” üzemmódba kapcsolás előtt nem adott ki kávé
- nem sokkal a kikapcsolás előtt gőzt adott ki.

A fűt- és öblítőfolyamat a kijelzőn látható.

Kávé kiadása közben a ☐ gomb **4 Stopp** funkcióval rendelkezik. A ☐ gomb **4** működtetésével a folyamat idő előtt leállítható.

i 4 órával az utolsó kiadás után automatikusan elindul egy öblítési folyamat és a készülék „készenléti” üzemmódra vált. Ezek a beállítások megváltoztathatóak – lásd a „Beállítások módosítása/Programozás” fejezetet.



Elvétel gomb **cafe 5**

A **cafe** elvétel gomb **5** megnyomásával eszpresszó vagy kávé kérhető. A kiadás közben a zöld világító gyűrű villog.

A **cafe** elvétel gomb **5** ismételt megnyomására a kávé kiadása idő előtt megszakítható.



Forgatógomb a töltési mennyiség

beállításához 6 ☐ ☐ / ☐☐ - ☐☐

A ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐ forgatógombbal **6** állítható be a folyadékmennyiség.

A forgatógomb óramutató járásával ellentétes irányban való forgatásával 6 fokozatban lehet választani a következőkből:

SMALL ESPRESSO
ESPRESSO
SMALL COFFEE
COFFEE
LARGE COFFEE
XXL COFFEE

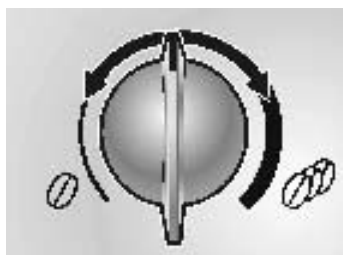
ESPRESSO

A forgatógomb óramutató járásával megegyező irányban való forgatásával 6 fokozatban lehet választani 2-2 csészével a következőkből:

2
ESPRESSO

2 SMALL ESPRESSO
2 ESPRESSO
2 SMALL COFFEES
2 COFFEE
2 LARGE COFFEES
2 XXL COFFEES

2 csésze ital kiadásához a kifolyó **12** két fúvókával rendelkezik.



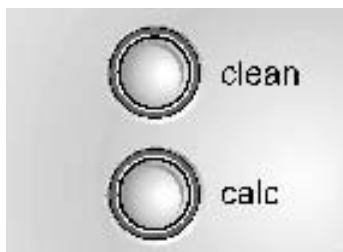
Forgatógomb a kávé erősség beállításához 7 ○ - ○

A ○ - ○ forgatógombbal **7** lehet a darált kávé mennyiségét kiválasztani.

VERY MILD
MILD
NORMAL
NORMAL PLUS
STRONG
VERY STRONG

NORMAL
PLUS

A választott erősség a kijelzőn megjelenik:



Tisztítás gomb, clean 8

Vízkömentesítés gomb calc 9

A tisztítás gombnál **clean 8** és a vízkömentesítés gombnál **calc 9** a világítógyűrű pirosan világít, ha a készüléket tisztítani vagy vízkömentesíteni kell – lásd a „Tisztítás vagy vízkömentesítés” fejezetet.

Elkészítés

Általában

Ez az eszpresszó-/kávéfőző-automata minden egyes kávéfőzéshez frissen darál kávé.

Részesítse előnyben az eszpresszó- vagy automata-babkeverékeket. A keveréket tartsa hűvös helyen, légmentesen lezárva vagy mélyhűtve. A kávészemeket mélyhűtve is lehet darálni.

Tipp: A csészé(ke)t, főként a kis, vastag falú presszókávé-scsészéket melegítse elő a csészetartón **20**, vagy öblítse át forró vízzel.

- A ☐ - ☐ / ☐ - ☐ forgatógombbal **6** válassza ki a kívánt kávémennyiséget és a csészék számát.
- A 0 - ☉ forgatógombbal **7** állítsa be a kívánt erősséget.
- A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- Nyomja meg a elvétel gombot **cafe 5**. A főzés automatikusan elindul.

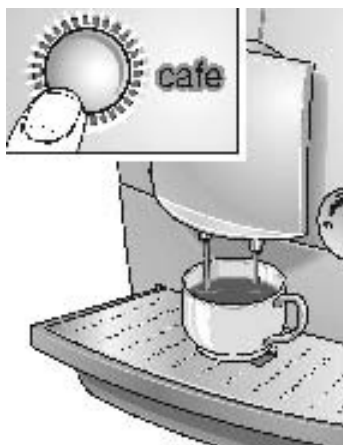
Tipp: 2 csésze elkészítésénél egyidejűleg állítsa be a következőket: **STRONG** vagy **VERY STRONG**.

- i** A elvétel gomb **cafe 5** ismételt megnyomásával vagy a ☐ **4** gombbal a főzés idő előtt leállítható.

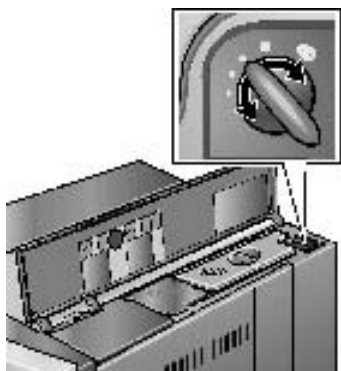
Megjegyzés: Ha a kijelzőn megjelenik a **ADD BEANS** felirat annak ellenére, hogy a babkávé-tartó fel van töltve, akkor a kávédarálónak még automatikusan fel kell töltdnie – Az üzenet figyelmen kívül hagyása.

- Nyomja meg még egyszer az indítógombot **cafe 5**.

Eszpresszó/kávé elkészítése babkávéből



Kávédaráló beállítása



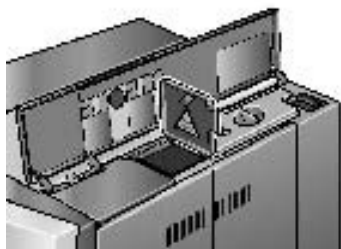
- A kávéfinomság forgatógombbal **14** állíthatja be az őrölt kávé kívánt finomságát.

Figyelem!

A finomságot csak járó kávédaráló esetén állítsa! Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.

- Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **19**.
- Nyomja meg a elvétel gombot **cafe 5**.
- Járó kávédaráló esetén forgassa a finomság forgatógombot a kívánt irányba: minél kisebbek a pontok, annál finomabb a kávé.
- i** Az új beállítás csak a második vagy harmadik csésze kávénál válik észrevehetővé.

Espresszó/kávé elkészítése őrölt kávéból



- A forgatógombbal ☐ - ☐ / ☐☐ - ☐☐☐ **6** állítsa be a kívánt csészeméretet.
- A csészé(ke)t tegye a kifolyó **12** alá. Szükség esetén állítsa be a kifolyó **12** magasságát.
- Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **19** és az őrölt kávé rekesz fedelét **16**.
- Egy vagy két** csapott mérőkanál közepesen finomra darált kávé töltsön az őrölt kávé rekeszbe **16**.

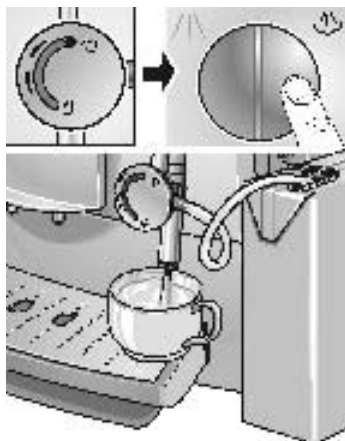
Figyelem!

Ne töltsön be darálatlan kávé t vagy oldódó (instant) kávé t! Maximum két mérőkanál kávé t töltsön be.

- Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** és a jobb oldali készülék-fedőlapot **19** zárja le.
- Nyomja meg a elvétel gombot **cafe 5**.

Megjegyzés: Ha egy további csésze őrölt kávéból készült kávé t akar, a folyamatot ismétlje meg. Ha 90 másodpercen belül a készülék nem ad ki kávé t, a forrázókamra automatikusan kiürül, a túltöltés megelőzése érdekében. A készülék öblít.

Tej habosítása vagy melegítése/latte macchiato



⚠ Leforrzási veszély! Égésveszély!

Az ☞ megnyomását követően kissé fröcskölhet.

A kilépő gőz nagyon forró.

Ne érintse meg a habosító fúvókát **13** és ne irányítsa személy felé.

- Állítsa a kereket **13a** ☞-re tejhab készítéséhez vagy ☞-re meleg tej készítéséhez.
- A tömlőt **13f** merítse az elegendő tejet tartalmazó edénybe.

vagy

csak TK69...: a tejtartót **28** a csatlakozótömlővel szilárdan rögzítse a fúvókatestre.

- A habosító fúvóka **13** alá tegyen odaillő csészét.
- Nyomja meg a ☞ **2b** nyomógombot. Ekkor a készülék kb. 15 másodpercig melegszik, majd felszívja a tejet, felhabosítja, ill. felforrósítja.
- A folyamatot a ☞ **2b** nyomógomb megnyomásával fejezheti be, amikor elérte a kívánt mennyiséget, illetve mielőtt a tejesedény teljesen kiürül.

Megjegyzés:

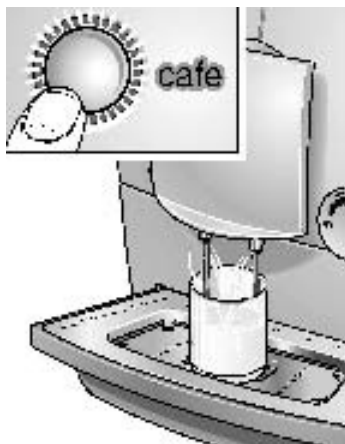
A habosító fúvóka **13**, a tömlő **13f** és a csatlakozó tömlő **28b** tisztításához a fenti folyamatot ismétlje meg tej helyett tiszta vízzel – lásd a „Tisztítás/Habosító fúvóka tisztítása” fejezetet. A rászáradt maradékokat nehéz eltávolítani, és akadályozzák a tejhab képződését.

Tipp: Elsősorban 1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon. Tejes italok, mint pl. kakaó a ☞ tej melegítése beállítással készíthetők.

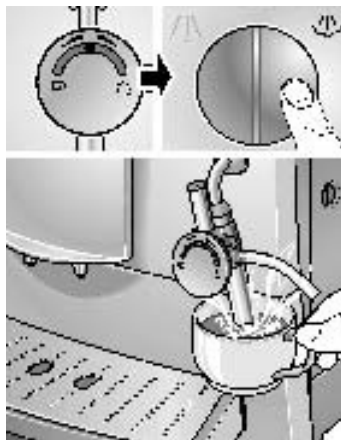
A mellékelt (csak TK69...) mélyített macchiato-lemez **29** segítségével lehetőség van magas poharak (kb. 13 cm-ig) használatára is, pl. latte macchiato készítésére.

- Cserélje ki a cseppfogót **25** a macchiato-lemezzel **29**.
- Tegye a poharat a kifolyó alá, és a használati utasítás szerint készítse el a tejhabot.
- Azután tegye a poharat a kávékifolyó **12** alá, és készítse el a kívánt mennyiségű kávé.

Latte macchiato elkészítése (csak TK69...)



Gőz italok melegítéséhez



⚠ Leforrzási veszély! Égésveszély!

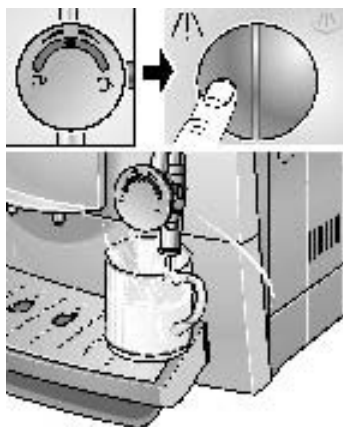
Az ☹ megnyomását követően kissé fröcskölhet.
A kilépő gőz nagyon forró.

Ne érintse meg a habosító fúvókát **13** és ne irányítsa személy felé.

- Állítsa a **13a** kereket középső állásba.
- A habosító fúvókát **13** merítse mélyen a felmelegítendő folyadékba.
- A folyamatot a ☹ **2b** nyomógomb újbóli lenyomásával fejezze be.
A készülék kb. 15 másodperc alatt felmelegszik.
Nyomban utána a folyadék is felmelegszik.
- Megjegyzés: A habosító fúvókát ☹ **2b** lehűlés után azonnal tisztítsa meg.

Megjegyzés: A habosító fúvókát **13** lehűlés után azonnal tisztítsa ki. A rászáradt maradékot nagyon nehéz eltávolítani – lásd a „Tisztítás/Habosító fúvóka tisztítása” fejezetet.

Forró víz készítése



⚠ Leforrzási veszély! Égésveszély!

Az ☹ megnyomását követően kissé fröcskölhet.
A kilépő víz nagyon forró.

Ne érintse meg a habosító fúvókát **13** és ne irányítsa személy felé.

- Állítsa a **13a** kereket középső állásba.
- A habosító fúvóka **13** alá tegyen odaillő csészét.
- Nyomja meg a **2a** ☹ és a tölt nyomógombot.
- A folyamatot a **2a** ☹ nyomógomb újbóli lenyomásával fejezze be.

Beállítások megváltoztatása/ Programozás



A készülék gyárilag úgy van beállítva, hogy kiegészítő programozás nélkül kávé nyerhető belőle.

Ezeknek az alapbeállításoknak a megváltoztatása a kijelző **3** alatti funkciógombok használatával lehetséges.

- ← Kiválasztógomb
- P** Hozzáférs a Beállítások mentése programozó módhoz
- exit** Programozás megszakítása
- Kiválasztógomb

Figyelem!

Programozás közben a készüléket ne kapcsolja ki. Ellenkező esetben a változtatások nem lépnek érvénybe.

Programozás

Az alapbeállítások megváltoztatásához a készüléket be kell kapcsolni.

A következő beállításokat lehet megváltoztatni:

- Nyelv
- Vízkeménység
- Szűrőbeállítás
- Hőmérséklet
- Aktuális idő
- Időzítés funkció
- Energiatakarékos üzemmód

A gyári beállítások ebben a fejezetben szürke mezőben szerepelnek – íme egy példa.

LANGUAGE
ENGLISH

Nyelv

LANGUAGE
ENGLISH

A képernyő-kijelzés kívánt nyelvre való átállítása:

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A ← vagy → gombokkal állítsa be a kívánt nyelvet.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

i A következő nyelvek választhatók:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JASYK
RUSSKIY


Vízkeménység

HARDNESS WATER 1

HARDNESS WATER 2

HARDNESS WATER 3

HARDNESS WATER 4

- A vízkeménységet a mellékelt tesztávval állapítsa meg pl.:
 = keménység 2
- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartva nyomva.
- Az ←-val vagy →-vel válassza ki a **HARDNESS WATER-T**.
- A **P** gombot addig nyomja, amíg a szám a kijelzőn villog.
- A ← vagy → gombokkal válassza ki a megállapított vízkeménységet.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

Megjegyzés: A vízkeménység helyes beállítása a vízkőmentesítő program számára fontos. Külső vízlágyító vagy szűrt víz felhasználása esetén a **HARDNESS WATER 1** állítsa be.

Szűrőbeállítás

FILTER
YES/NEW

FILTER
NO/OLD

A **TK65...**-hoz kiegészítő tartozékként kapható a víztartályba **22** való szűrő **27** (cikkszám: 46 1732). A szűrőhöz mellékelt használati utasítást tartsa be! A **TK69...**-hoz mellékeljük a szűrőt **27**.

i Először a szűrőt **27** helyezze be, utána változtassa meg a készülék beállításait.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a **FILTER**-t.
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A **←** vagy a **→** gombbal állítsa át **FILTER YES/NEW** kijelzésre.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemműködés állapotba.

Megjegyzés: Az elhasznált filtert a **FILTER CHANGE** rendszerüzenet után azonnal, vagy legkésőbb két hónap után cserélje ki vagy távolítsa el! Ha nem helyez be új szűrőt, válassza ki a **FILTER NO/OLD**-ot és ellenőrizze a vízkeménységet.

Itt állítható be a kávé hőmérséklete.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a **TEMP.**
- Addig nyomja a **P** gombot, amíg a kijelző villog.
- A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemműködés állapotba.

Itt lehet az aktuális időt menteni. Ez az időzítés funkció használatához szükséges.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A **←**-val vagy **→** gombokkal válassza ki az **TIME**-ot.
- Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- Nyomja meg a **P** gombot, a perckijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemműködés állapotba.

Hőmérséklet

TEMP.
NORMAL

TEMP.
HIGH

TEMP.
MAXIMUM

Aktuális idő

TIME
---:--

TIME
14:39

A beállított idő elvész,

- ha a hálózati dugaszolót kihúzzák,
- ha a készüléket a hálózati kapcsolóval **1** kikapcsolják,
- és áramkimaradás esetén.

Az aktuális időt újra be kell állítani.

Időzítő



ON AT
---:--



ON AT
07:45

Ezzel a funkcióval lehet beállítani azt az időpontot, amikor a készülék automatikusan bekapcsol.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki az **ON AT**-ot.
- Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- Nyomja meg a **P** gombot, a perckijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

Beállítás deaktiválása:

- A **←** vagy **→** nyilakkal állítsa az időt **--:--** állásra.

Megjegyzés: Ennek a funkciónak a végrehajtásához az aktuális időt be kell állítani.

- i** A bekapcsolási idő áramkimaradás vagy a hálózati kapcsoló **1** működtetése esetén is megmarad.

Energiatakarékos üzemmód



OFF IN
4 HOURS



OFF IN
2 HOURS

Ezzel a funkcióval lehet beállítani, hogy a készülék az utolsó italkiadás után hány órával kapcsoljon automatikusan „készenléti” üzemmódba.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.
- A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki az **OFF IN**-ot.
- Nyomja meg a **P** gombot, az órakijelző villogni kezd.
- A **←** vagy **→** gombokkal végezze a beállításokat.
- A beállítás mentéséhez nyomja meg a **P** gombot.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.

- i** A kikapcsolási idő áramkimaradás vagy a hálózati kapcsoló **1** működtetése esetén is megmarad.

Italkiadások kijelzése

Itt történik a kiadott eszpresszó, kávé és az őrlött kávéból készült kávéadagok számának kijelzése. A számlálás automatikus.

- A **P** nyomógombot a kijelzőn **3** legalább 3 másodpercen át tartsa nyomva.

NO.BREWS

- - - 86

- A ← vagy → gombokkal válassza ki a **NO.BREWS**-t.
- Nyomja meg az **exit** gombot. Vissza üzemmész állapotba.
- i** Változtatás nem lehetséges!

RESET-funkció

Csak „Stand by” üzemmódból lehetséges

- Ha a ← és → gombokat egyidejűleg legalább 3 másodpercig nyomva tartja, minden saját adat törlődik.

Rendszerüzenetek

A készülék a kijelzőn **3** kijelzi a folyamatokat és üzeneteket.

	Jelentése	A hiba elhárítása
ADD WATER	Nincs víz.	Friss, hideg vizet töltsön a víztartályba 22 .
	Megjegyzés: Csekély mennyiségű víz mindig marad a víztartályban 22 .	
	A víztartály 22 hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Helyezze be a víztartályt 22 .
ADD BEANS	Kevés a kávészem.	Töltsön kávészemeket a babkávétartóba 15 .
	Megjegyzés: A kijelzőn a ADD BEANS mindaddig világít, míg újabb kávékiadás nem történik.	
FILL UP // PRESS PIPE-SYS // WATER	A készülék vízvezetékrendszere üres.	A habosító fúvóka 13 alá tegyen odaillő csészét. Nyomja meg a /!\ 2a nyomógombot. (esetleg többször).
SYSTEM TOO HOT	A rendszer gőzkészítéstől felmelegedett.	A rendszert forró víz elvételével /!\ hagyja kihűlni.
EMPTY TRAYS	Az edény 24 és a zacstartó edény 23 tele van, vagy az érintkezők 26 szennyezettek.	A tálat 24 és a zacstartó edényt 23 vegye ki, ürítse ki és tegye vissza a helyére. Az érintkezőket 26 tisztítsa meg és szárítsa meg.
TRAYS MISSING	A tál 24 és a zacstartó edény 23 nincs a helyén.	Az edényt 24 és a zacstartó edényt 23 bekattanásig tolja be.

	Jelentése	A hiba elhárítása
CLEAN UNIT	A clean tisztítás gomb 8 világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Hajtsa végre a tisztítóprogramot – lásd a „Tisztítás” fejezetet.
UNIT DESCALING	A calc vízkömentesítő gomb 9 világító gyűrűje pirosan világítani kezd.	Hajtsa végre vízkömentesítő programot – lásd a „Vízkömentesítés” fejezetet.
FILTER CHANGE	A szűrő 27 50 liter vagy kb. 2 hónap után hatástalanná válik.	Cserélje ki a szűrőt 27 (rendelési szám 461732) vagy folytassa az üzemet szűrő 27 nélkül. Beállítások megváltoztatása.
B. UNIT MISSING	A forrázócsoport 18 hiányzik vagy rosszul van betéve. A forrázócsoport fogantyúja 18b nincs lezárva.	Tegye be a forrázócsoportot 18 , ill. ellenőrizze a helyes beszerelését. A fogantyút 18b ütközésig fordítsa jobbra lefelé.
	Megjegyzés: Amíg az ADD WATER, B. UNIT MISSING, EMPTY TRAYS és TRAYS MISSING üzenetek a kijelzőn világítanak, kávé kiadása nem lehetséges.	

Tisztítás

Napi tisztítás

⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugaszolót.


Figyelem!

Ne használjon súrolószert!

A készüléket soha ne tegye vízbe!

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

- A készüléket törölje át kívülről egy nedves törülköhával.
- Mossa ki a víztartályt **22** és töltsse fel ismét friss vízzel.
- A tálát **24** és a zacstartó edényt **23** vegye ki és ürítse ki.
Csak a zacstartó edényt **23** tisztítsa mosogatógépben!
- Tisztítsa meg az érintkezőket **26**.
- A készülék belső terét (tálakat) mossa vagy szivassa ki.

Megjegyzés: Ha a készüléket  **4** gombbal hideg állapotban bekapcsolják, vagy ha kávé kiadása után „készenléti” üzemmódba kapcsolják, a készülék automatikusan öblít. A rendszer ily módon öntisztító.

Tisztító program

CLEAN UNIT

Ha a bekapcsolt készüléken pirosan világít a tisztítás gomb **clean 8** világítógyűrűje, és a kijelzőn **3** megjelenik a **CLEAN UNIT** üzenet, akkor a készüléket a lehető leghamarabb meg kell tisztítani.

A tisztításhoz a mellékelt tisztítótablettát használja.

A tisztító tablettát csak felszólításra tegye be.

Ezeket a tablettákat speciálisan ehhez a készülékhez fejlesztették ki és az ügyfélszolgálatnál lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0575).

i A tisztító program alatt a **clean** tisztítás gomb **8** világító gyűrűje villog.

Figyelem!

Sohase szakítsa meg a tisztító programot!

A folyadékokat ne igya meg! Semmiképpen se tegyen be vízkömentesítő tablettát vagy egyéb vízkömentesítő vegyszert.

A tisztító program ideje alatt – kb. 15 perc – a kijelzőn **3** a folyamatok és a tennivalók megjelennek.

A tisztító program indítása

- Töltse meg teljesen a víztartályt **22**.
- A **clean** tisztítás gombot **8** legalább **3** másodpercig tartsa lenyomva.
- Az edényt **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és kattintsa a helyére.

Megjegyzés: A készülék automatikusan tisztít. Várja meg a következő képernyő-kijelzést (kb. 1 perc).

- Nyissa ki a jobb oldali készülék-fedőlapot **19** és az őrölt kávé rekesz fedelét **16**.
- Dobjon be **egy** tisztítótablettát a rekeszbe **16**.
- Az őrölt kávé rekeszének fedőlapját **16** és a jobb oldali készülék-fedőlapot **19** zárja le.
- Nyomja meg a elvétel gombot **cafe 5**.

Megjegyzés: A készülék automatikusan tisztít. Várja meg a következő képernyő-kijelzést (kb. 10 perc).

- Az edényt **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és kattintsa a helyére.

A tisztítás véget ért. A **clean** tisztítás gomb **8** világító gyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.

CLEAN
UNIT // COFFEE

EMPTY
TRAYS

UNIT IS
CLEANING

PILL IN // CLOSE
DUCT // THE LID

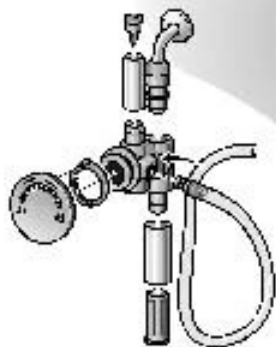
PRESS
CAFE

UNIT
CLEANING

EMPTY
TRAYS


COFFEE

A habosító fúvóka tisztítása




Figyelem!

A habosító fúvókát **13** minden használat után tisztítsa meg.


- A tömlőt **13/f** merítse forróvizés edénybe.
- A habosító fúvóka **13** alá tegyen odaillő edényt.
- Az  **2b** megnyomását követően kissé fröcskölhet.

▲ Leforrzási veszély! Égésveszély!


Ne érintse meg a habosító fúvókát  és ne irányítsa személy felé.

A kilépő gőz nagyon forró.

Ne érintse meg a habosító fúvókát **13** és ne irányítsa személy felé.

- Kb. 1 csészényi vizet folyasson át rajta.
- Megjegyzés: A habosító fúvókát  **2b** lehűlés után azonnal tisztítsa meg.
- Lehűlés után törölje meg kívül a habosító fúvókát **13**.
- A habosító fúvókát **13** az alapos tisztításhoz szerelje szét.

Az automatikus tisztítóprogram kiegészítéseképpen a forrázócsoportot ki lehet venni a tisztításhoz.

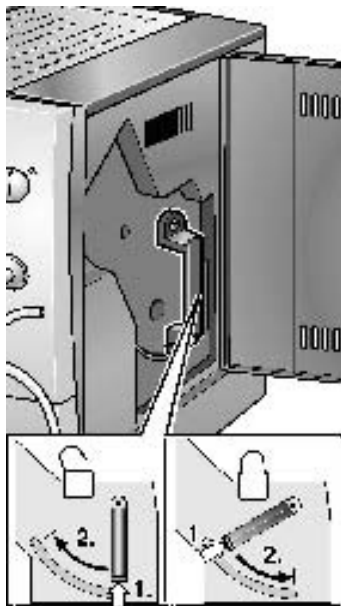
- Kapcsolja ki a készüléket a  **4** nyomógombbal.
- A hálózati kapcsolót **1** állítsa 0-ra.
- A forrázócsoport ajtaját **17** nyissa ki egy érmével.
- Tartsa lenyomva a piros gombot **18a**, és a fogantyút **18b** fordítsa felfelé, míg hallhatóan bekattan.
- A forrázócsoportot **18** a fogantyútól fogva óvatosan vegye ki, és folyó víz alatt mossa meg.

Fontos:

Ne használjon tisztítószereket, és ne tegye mosogatógépbe.

- A készülék belsejét porszívózza ki vagy egy nedves törülkövel törölje ki.
 - A forrázócsoportot **18** és a készülék belsejét hagyja megszáradni.
 - A forrázócsoportot ütközésig tolja a helyére.
 - Tartsa lenyomva a piros gombot **18a**, és a fogantyút **18b** fordítsa lefelé ütközésig.
- A forrázócsoport biztosítása megtörtént.
- A forrázócsoport ajtaját **17** zárja le egy érmével.

A forrázócsoport tisztítása



Vízkömentesítés

UNIT
CALCIF.

Ha a bekapcsolt készüléken a **calc 9** vízkömentesítés gomb világító gyűrűje pirosan világít és a kijelzőn a **UNIT CALCIF.** üzenet jelenik meg, akkor a készüléket haladéktalanul vízkömentesíteni kell. Amennyiben a készüléket nem az útmutatás szerint vízkömentesíti, az megsérülhet.

Figyelem!

Vízkömentesítéshez soha ne használjon ecetet vagy ecet alapú szereket!

Ne használjon tisztítótablettát.

Soha ne szakítsa meg a vízkömentesítő programot!

A folyadékokat ne igya meg!

i A szállítási terjedelemben vízkömentesítő szer is benne foglaltatik, speciálisan kifejlesztett és alkalmas szereket az ügyfélszolgálaton keresztül lehet beszerezni (rendelési szám: 31 0817).

i A **calc** vízkömentesítés gomb **9** világító gyűrűje a vízkömentesítő program ideje alatt villog.

Figyelem!

A vízkömentesítő program csak akkor indul el, ha a **FILTER NO/OLD** van beprogramozva.

Soha ne vízkömentesítsen, ha a szűrő be van helyezve.

A vízkömentesítő program ideje alatt – kb. 35 perc – a kijelzőn **3** a folyamatok és tennivalók megjelennek. A megadott időtartamoktól eltérhet.

A vízkömentesítő program indítása

- A vízkömentesítés gombot **calc 9** legalább **3 másodpercig** tartsa lenyomva.
- Az edényt **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és kattintsa a helyére.
- Vegye ki a szűrőt **27**.
- Töltse fel vízzel a viztartályt **22** és adjon hozzá vízkömentesítő szert (a teljes folyadékmennyiség 0,5 liter).

vagy

- Adjon hozzá 0,5 liter kész vízkömentesítő-keveréket.

i Tisztítótabletták használata esetén tegye a tablettákat langyos vízbe, és várja meg, amíg teljesen feloldódnak.

FILTER
NO/OLD

UNIT
CALCIF. // COFFEE

EMPTY // FILTER
TRAYS // REMOVE

DESCALER // PRESS
IN TANK WATER

UNIT
DESCALING

EMPTY
TRAYS

ADD
WATER

PRESS
WATER

UNIT
DESCALING

EMPTY // CLEAN
TRAYS CONTACTS

UNIT IS
RINSING

COFFEE

- A habosító fúvóka **13** alá tegyen elegendően nagy edényt.
- Nyomja meg az **!/\ 2a** gombot.

Megjegyzés: A készülék a vízkömentesítést automatikusan végzi. A vízkömentesítő oldat szakaszosan folyik ki, előbb a felfogóedénybe és végül az edénybe **24**.

Várja meg a következő képernyő-kijelzést **3** (kb. 25 perc).

- Az edényt **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki és kattintsa a helyére.
- Mossa ki a víztartályt **22**, friss **vízzel** tölts fel a jelölésig, és tegye vissza a helyére.
- A felfogóedényt ürítse ki, és tegye vissza a habosító fúvóka **13** alá.
- Nyomja meg az **!/\ 2a** gombot.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít. A víz szakaszosan folyik ki, előbb a felfogóedénybe és végül az edénybe **24**.

Várja meg a következő képernyő-kijelzést **3** (kb. 7 perc).

- Az edényt **24** és a zacctartó edényt **23** ürítse ki.
- Az érintkezőket **26** tisztítsa meg és szárítsa meg.
- Az edényt **24** és a zacctartó edényt **23** kattintsa a helyére.
- A kifröccsenéseket törölje le a habosító fúvókáról **13** és a készülékről.

Megjegyzés: A készülék automatikusan öblít.

A vízkömentesítés véget ért. A vízkömentesítés **calc 9** gomb világítógyűrűje kialszik. A készülék most ismét üzemképes állapotban van.


Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Zavar	Ok	A hiba elhárítása
A kijelzőtartalom ADD BERN5 , annak ellenére, hogy a szemeskávétartály tele van.	A kávédaráló még nem töltődött meg automatikusan.	Nyomja meg még egyszer az indítógombot cafe 5 .
	Az őrlési finomság túl finomra van állítva, és a forgatógombbal VERY MILD kávéerősség van beállítva.	Állítsa durvábbra az őrlési finomságot és/vagy válasszon erősebb kávé.
Forróvíz- vagy gőzelvétel nem lehetséges.	A habosító fúvóka 13 eldugult.	A habosító fúvókát 13 alaposan tisztítsa meg.
Túl kevés a hab vagy túl folyékony.	A habosító fúvóka 13 eldugult.	A habosító fúvókát 13 alaposan tisztítsa meg.
	A torok 13g vagy a forgató kerék 13a eldugult.	Az egyes alkatrészeket alaposan tisztítsa meg a tejmaradékoktól.
	Nem megfelelő tej.	1,5 % zsírtartalmú hideg tejet használjon.
A kávé csak csöpög.	A kávé őrlése túl finom.	Állítsa durvábbra a finomságot.
	Az őrölt kávé túl finom.	Használjon durvább őrölt kávé.
A kávé nincsen habréteg.	Nem megfelelő kávéfajta.	Használjon más fajta kávé.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávé.
	A finomság nincs a kávészemhez igazítva.	Optimalizálja a finomságot.
A kávédaráló nem őrli meg a kávészemeket.	A kávészemek nem potyognak a kávédarálóba (túl olajosak).	Gyengén kocogtassa meg a babkávé-tartót. Esetleg váltson kávéfajta. Az üres babkávétartót törölje ki száraz törővel.
A vízkömentesítő program nem indul el.	Az aktuális programozás: FILTER YES/NEW vagy a kijelzőn FILTER CHANGE .	Állítsa át a programozást FILTER NO/OLD -ra - Soha ne vízkömentesítsen betett szűrővel.
	A rendszer túl forró.	Forró víz elvétele.
A tisztítóprogram nem indul el.	A rendszer túl forró.	Forró víz elvétele.
	Kijelzőn FILTER CHANGE .	Cserélje ki a szűrőt.

Zavar	Ok	A hiba elhárítása
A kávédaráló zajos.	Idegen test a kávédarálóban (pl. kövecskék, amelyek a legjobb kávékban is előfordulnak).	Hívja a forródrótot. Megjegyzés: Őrölt kávéból készült kávé továbbra is készíthető.
Kijelző B. UNIT MISSING	Lásd a „Rendszerüzenetek”-nél	
Kijelző ERROR 1	A készülék túl hideg.	Várja meg, amíg a készülék szobahőmérsékletűre melegszik.
Kijelző ERROR 5 vagy ERROR 8	Műszaki hiba.	A hálózati kapcsolóval 1 kapcsolja ki a készüléket legalább 10 másodpercre.
Ha a zavart nem sikerül elhárítani, hívja a forródrótot!		

Fagyvédelem

⚠ **Hogy elkerülhetőek legyenek a szállítás vagy a tárolás során keletkező fagykárok, előbb teljesen ki kell üríteni a készüléket.**

- i** A készüléknek üzemkész, a víztartálynak feltöltött állapotban kell lennie.
- Helyezzen egy nagy, keskeny tálat a habosító fúvóka **13** alá.
- Nyomja meg a  **2b** nyomógombot.
- Távolítsa el a víztartályt **22**.
- Várjon, amíg a kijelzőn a **ADD WATER** üzenet jelenik meg.
- Kapcsolja ki a készüléket.

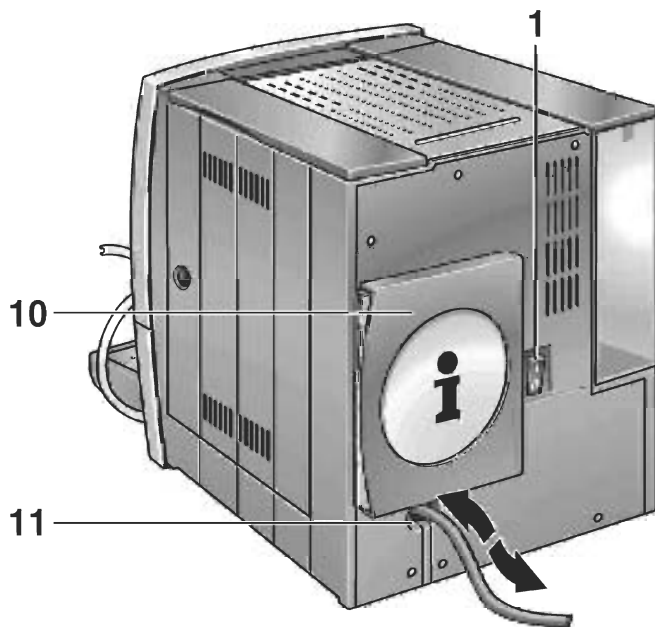
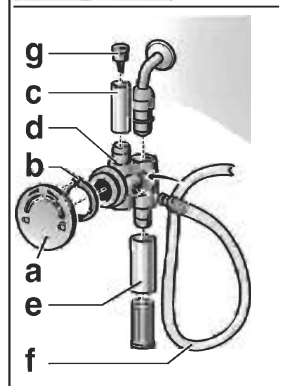
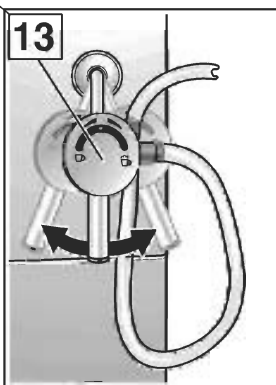
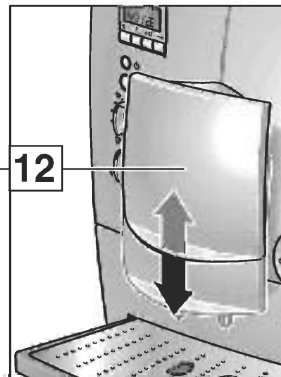
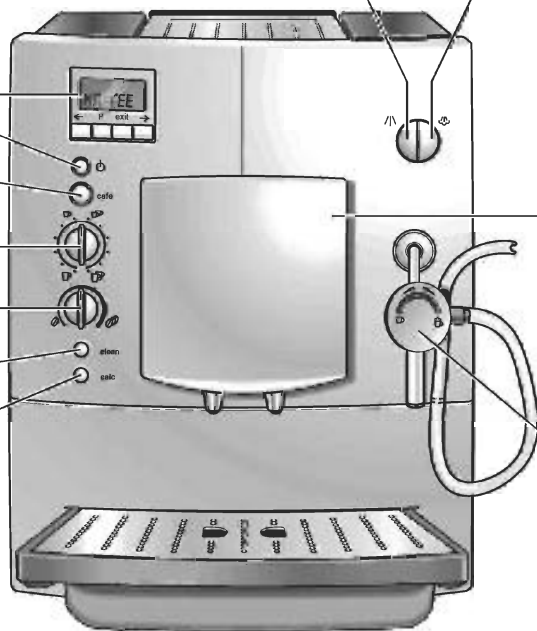
Garanciális feltételek

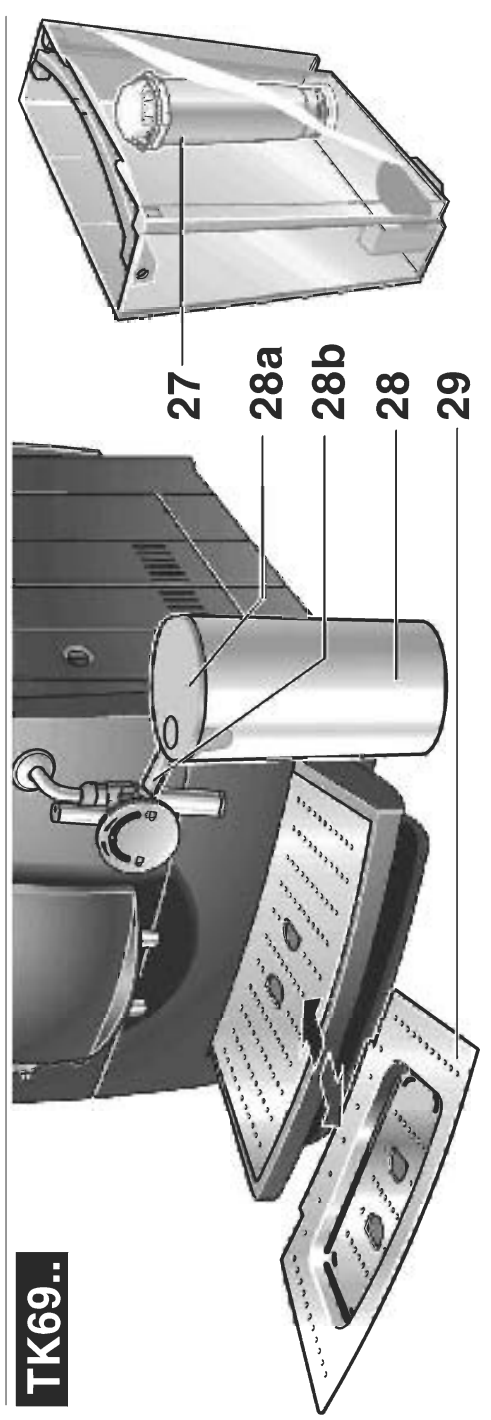
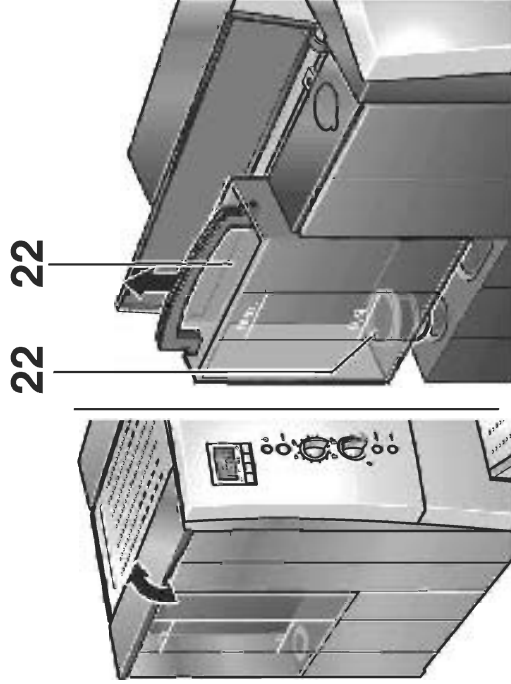
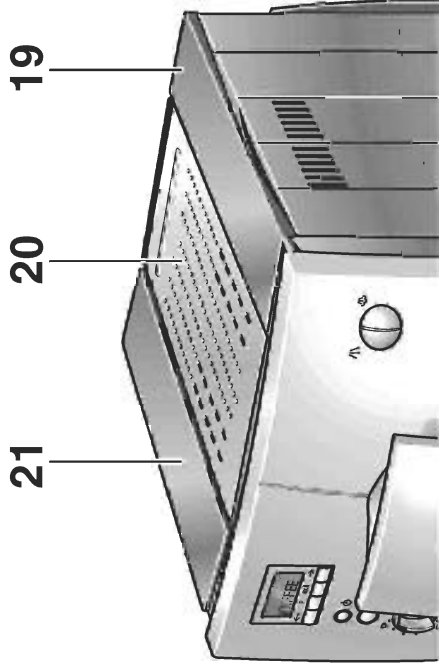
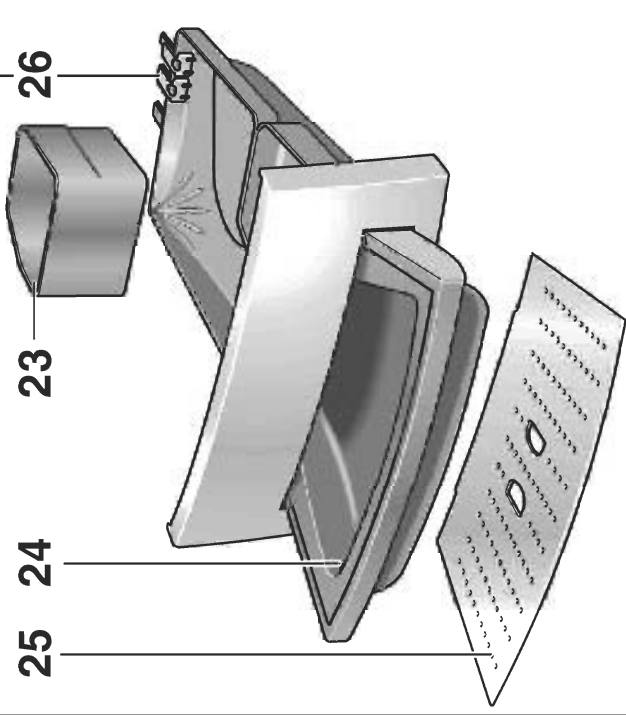
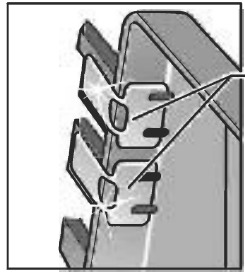
A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően.

A változtatás jogát fenntartjuk.

2a 2b

- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9





TK69..

